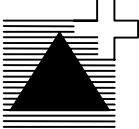


|  |   |
|--|---|
|  <p><b>Bundesamt für Zivilschutz</b><br/> <b>Office fédéral de la protection civile</b><br/> <b>Ufficio federale della protezione civile</b><br/> <b>Uffizi federal da la protecziun civila</b></p>   | <b>Detailetat/ Etat de détail</b><br><br><b>Z.000.152.30</b>  |
| <b>ALN der Ausrüstung</b><br><br><b>NSA de l'équipement</b>  | <b>Zubehör und Parkdienstmaterial</b><br><b>zu 3 Bausortimenten I-65 für Feldkabel</b><br><br><b>Access et mat de s parc, destinés à 3</b><br><b>assort de constr I-65 pour câble de camp</b>   |
| <b>Preis der Ausrüstung</b><br><br><b>Prix de l'équipement</b>   | <b>Inbegriffene Detailtats/ Etats de détail y compris:</b><br>- Z.000.183.10  |
| <p><b>Erläuterungen und Hinweise:</b></p> <p><b>ALN-Kolonne</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>★ Zeichen (ein bis vier Sterne) für verschiedene Hinweise.</li> <li>▼ Zeichen für Elemente und Batterien.</li> </ul> <p>Für alle Einsätze sind die Elemente und Batterien durch die Zivilschutzorganisationen zu beschaffen.<br/>Geräte dürfen nicht mit eingesetzten Elementen oder Batterien gelagert werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Verbrauchsmaterialzeichen.</li> </ul> <p>Betriebsstoffe und Verbrauchsmaterialien werden durch das BZS nicht nachgeliefert und sind durch die Zivilschutzorganisationen zu beschaffen.</p> <p><b>Mengen- und Benennungskolonne</b></p> <p>Masseinheiten wie m, kg, l usw unter der Mengenangabe.<br/>Benennung ab Datenbank.</p> <p><b>Preiskolonne</b></p> <p>Preise pro Stück, m, kg, l oder Paar, wenn keine Angabe in der Bemerkungskolonne.<br/>Preisänderungen bleiben vorbehalten.</p> <p><b>Bemerkungskolonne</b></p> <p>Nummern von inbegriffenen Detailtats.</p> | <p><b>Explications et remarques:</b></p> <p><b>Colonne des NSA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>★ Signes (une à quatre étoiles) pour différentes indications.</li> <li>▼ Signe pour éléments et batteries.</li> </ul> <p>Pour toutes les interventions, les éléments et les batteries doivent être acquis par les organisations de protection civile.<br/>Il ne faut pas emmagasiner les appareils en y laissant les éléments ou les batteries connectés.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Signe de matériel de consommation.</li> </ul> <p>L'OFPC ne fournit pas ultérieurement de carburants et de matériel de consommation. Il incombe aux organisations de protection civile de les acquérir.</p> <p><b>Colonne quantité et dénomination</b></p> <p>Unités de mesure telles que m, kg, l etc sous l'indication de quantité.<br/>Dénominations en provenance de la banque des données.</p> <p><b>Colonne des prix</b></p> <p>Prix par pièce, m, kg, l ou paire, si pas d'indication dans la colonne des remarques.<br/>Changements de prix réservés.</p> <p><b>Colonne des remarques</b></p> <p>Numéros des états de détail y compris.</p> |
| Mutationsanzeige/ Avis de modification:<br><br><b>73</b>   | Ausgabedatum/ Date d'édition:<br><br><b>Mai 1999/Et</b>   |

| ALN<br>NSA<br>NDEs | Menge und Benennung<br>Quantité et dénomination<br>Quantità e denominazione   | Preis<br>Prix<br>Prezzo | Pro<br>Pro<br>Pro | Bemerkungen<br>Remarques<br>Osservazioni |
|--------------------|---|-------------------------|-------------------|--|
| 617-4303           | <b>ZUBEHOER UND PARKDIENSTMATERIAL<br/>ZU 3 BAUSORTIMENTEN I-65 FUER FELDKABEL<br/>ACCESS ET MAT DE S PARC, DESTINES A 3<br/>ASSORT DE CONSTR I-65 POUR CABLE DE CAMP</b> | <b>4007.00</b>          |                   | <b>00.000.152.30</b>                     |
|                    | <b>BESTEHEND AUS JE - SE COMPOSANT CHAC DE</b>  |                         |                   |  |
| 617-4309           | 1 KISTE 103X72X28,5CM MIT DECKEL<br>CAISSE 103X72X28,5CM AVEC COUVERCLE   | 220.00                  |                   |  |
|                    | <b>ODER GRUPPE - OU GROUPE</b>  |                         |                   |  |
| 311-6384           | 7 KABELTROMMEL KR59 MIT 200M FELDKABEL<br>F-2E<br>TAMBOUR A CABLE KR59 AVEC 200M DE CABLE<br>DE CAMPAGNE F-2E   | 118.00                  |                   |  |
|                    | <b>BESTEHEND AUS JE - SE COMPOSANT CHAC DE</b>  |                         |                   |  |
| 311-6385           | 1 KABELTROMMEL KR59 d205X140MM<br>TAMBOUR A CABLE KR59 d205X140MM   | 10.00                   |                   |  |
| 258-8266           | 1 FELDKABEL TYP F-2E d1,8MM<br>BUND A 200M<br>CABLE DE CAMPAGNE TYPE F-2E d1,8MM<br>TORCHE DE 200M  | 108.00                  |                   |  |
|                    | <b>ODER - OU</b>  |                         |                   |  |
| 311-6950           | 7 KABELTROMMEL KR59 ZS MIT 200M FELDKABEL<br>F-2E<br>TAMBOUR A CABLE KR59 PCI AVEC 200M DE<br>CABLE DE CAMPAGNE F-2E  | 118.00                  |                   |  |
|                    | <b>BESTEHEND AUS JE - SE COMPOSANT CHAC DE</b>  |                         |                   |  |
| 311-6951           | 1 KABELTROMMEL KR59 ZS<br>TAMBOUR A CABLE KR59 PCI  | 10.00                   |                   |  |
| 258-8266           | 1 FELDKABEL TYP F-2E d1,8MM<br>BUND A 200M<br>CABLE DE CAMPAGNE TYPE F-2E d1,8MM<br>TORCHE DE 200M  | 108.00                  |                   |  |
| 311-6464           | 3 AUF- UND ABSPULVORRICHTUNG, KOMPL<br>DISPOSITIF D'ENROULAGE ET DE DEROULAGE,<br>COMPL   | 17.00                   |                   |  |
|                    | <b>ODER GRUPPE - OU GROUPE</b>  |                         |                   |  |
| 311-6385           | 1 KABELTROMMEL KR59 d205X140MM<br>TAMBOUR A CABLE KR59 d205X140MM   | 10.00                   |                   |  |
|                    | <b>ODER - OU</b>  |                         |                   |  |
| 311-6951           | 1 KABELTROMMEL KR59 ZS<br>TAMBOUR A CABLE KR59 PCI  | 10.00                   |                   |  |
| 311-6719           | 2 UMSPULGESTELL 362X170X85MM<br>SUPPORT DE REBOBINAGE 362X170X85MM  | 48.00                   |                   |  |

| ALN<br>NSA<br>NDEs | Menge und Benennung<br>Quantité et dénomination<br>Quantità e denominazione  | Preis<br>Prix<br>Prezzo | Pro<br>Pro<br>Pro | Bemerkungen<br>Remarques<br>Osservazioni |
|--------------------|--|-------------------------|-------------------|--|
| 607-5023           | 15 SICHERUNGSMANSCHETTE 550X134MM<br>KUNSTSTOFF, M KLETTEN UND KABELHALTERUNG<br>MANCHETTE DE FIXATION 550X134MM MATIERE<br>PLASTIQUE, FERMETURE VELCRO, PORTE-CABLE | 9.30                    |                   |  |
| 617-4372           | 3 FELDTELEFON 50 ZS MIT MIKROTELEFON,<br>KOMPL, IN SEGELTUCHTASCHE<br>TELEPHONE DE CAMPAGNE 50 PC AVEC<br>MICROTEL, COMPL, SACOCHE TOILE A VOILE                     | 613.00                  |                   | 00.000.183.10                            |
| 617-4313           | 1 WERKZEUGE UND TF-LEITUNGSBAUMATERIAL, IN<br>TASCHE<br>OUTILS ET MATERIEL DE CONSTRUCTION POUR<br>LIGNES TF, DANS SACOCHE   | 155.00                  |                   |  |
|                    | <b>BESTEHEND AUS JE - SE COMPOSANT CHAC DE</b>   |                         |                   |  |
| 306-0452           | 1 TASCHE 240X150X60MM SEGELTUCH<br>FUER WKZ UND TF LEITUNGSBAUMATERIAL<br>SACOCHE 240X150X60MM TOILE A VOILE<br>POUR OUTILS ET MAT CONSTR LIGNES TF                  | 96.00                   |                   |  |
| 129-1690           | 1 PARALLEL-FLACHZANGE 165MM, MIT<br>DRAHTSCHNEIDER<br>PINCE PARALLELE PLATE 165MM, AVEC<br>COUPE-FIL   | 16.50                   |                   |  |
| 253-8083           | 1 ISOLIERBAND 9,5MM PVC SCHWARZ,<br>ROLLE ZU 6M, IN DOSE<br>BANDE ISOLANTE 9,5MM PVC NOIR, ROULEAU<br>DE 6M, DANS BOITE  | 1.20                    |                   |  |
| 258-5850           | 1 KUPFERDRAHT d0,5MM VZINNT 200G (CA 115M)<br>AUF WICKLER AUS HOLZ 140X70MM<br>FIL DE CUIVRE d0,5MM ETAME 200G (ENV<br>115M) SUR DEVIDOIR 140X70MM BOIS              | 4.80                    |                   |  |
| 617-4304           | 1 FLACHLITZE 2X0,75MM2X5M HOCHFLEXIBEL<br>GRAU AUF WICKLER AUS HOLZ<br>TORON PLAT 2X0,75MM2X5M HAUTE FLEX GRIS<br>SUR DEVIDOIR EN BOIS                               | 7.50                    |                   |  |
| 325-5652           | 1 ABBINDFADEN NR 5 POLYAMID GEWACHST 183,<br>50M AUF WICKLER<br>FIL DE LIGATURE NO 5 POLYAMIDE CIRE 183,<br>50M SUR DEVIDOIR   | 4.20                    |                   |  |
| 306-0202           | 1 BEUTEL d200MM LEDER<br>POCHETTE d200MM CUIR  | 9.50                    |                   |  |
|                    | <b>ENTHALTEND JE - CONTENANT CHAC</b>  |                         |                   |  |
| 235-1320           | 6 DOPPELKLEMMME 9X9X20MM,MS<br>BORNE DOUBLE 9X9X20MM,LT  | 1.10                    |                   |  |
| 235-1490           | 20 WUERGEKLEMMME TYP Y SCOTCHLOCK, ISOLIERT -<br>FUER KABEL 2-6MM2<br>BORNE D'ETRANGLEMENT TYPE Y SCOTCHLOCK,<br>ISOLEE, POUR CABLE 2-6MM2                           | 0.10                    |                   |  |
| 617-4333           | 6 LEITUNGSBEZEICHNUNGSSCHILD 56X35MM<br>POLYSTYROL WEISS<br>PLAQUETTE INDICATRICE POUR LIGNES<br>56X35MM POLYSTYRENE BLANC   | 0.20                    |                   |  |

| ALN<br>NSA<br>NDEs | Menge und Benennung<br>Quantité et dénomination<br>Quantità e denominazione  | Preis<br>Prix<br>Prezzo | Pro<br>Pro<br>Pro | Bemerkungen<br>Remarques<br>Osservazioni |
|--------------------|--|-------------------------|-------------------|--|
| 217-4103           | 20 BAENDEL 20X300MM ROT<br>RUBAN 20X300MM ROUGE  | 0.10                    |                   |  |
| 617-4305           | 1 VERBINDUNGSKABEL 1,5M, KOMPL<br>CABLE D'INTERCONNEXION 1,5M, COMPL   | 6.50                    |                   |  |
|                    | <b>INBEGRIFFEN JE - COMPRENANT CHAC</b>  |                         |                   |  |
| 233-1000           | 1 BUESCHELSTECKER 1P d4MM ROT, BUELA 20,<br>930 024-101<br>FICHE A FAISCEAU 1P d4MM ROUGE, BUELA 20<br>930 024-101                 | 0.80                    |                   |  |
| 233-1001           | 1 BUESCHELSTECKER 1P d4MM SCHWARZ,<br>BUELA 20, 930 024-100<br>FICHE A FAISCEAU 1P d4MM NOIRE<br>BUELA 20, 930 024-100             | 0.80                    |                   |  |
| 607-5491           | 3 HALTEGURT 2M PES ORANGE, MIT BAUCHGURT<br>UND TASCHE<br>CEINTURE DE SECURITE 2M PES ORANGE, AVEC<br>CEINTURE ABDOMINALE ET POCHE | 142.00                  |                   |  |
| 129-7670           | 1 KLAPPSPATEN 210X150/600MM MIT STIEL<br>PELLE PLIABLE 210X150/600MM AVEC MANCHE   | 62.50                   |                   |  |
| 129-2568           | 1 SCHLOSSERHAMMER 500G, MIT STIEL<br>MARTEAU DE SERRURIER 500G, AVEC MANCHE  | 4.20                    |                   |  |
|                    | <b>INBEGRIFFEN JE - COMPRENANT CHAC</b>  |                         |                   |  |
| 129-2588           | 1 STIEL d26/15X320MM<br>MANCHE d26/15X320MM  | 0.60                    |                   |  |
| 129-2628           | 1 HAMMERKEIL REFORM 10/16MM, OVAL<br>COIN DE MARTEAU REFORM 10/16MM, OVALE   | 0.30                    |                   |  |
| 121-1231           | 3 SEIL d10MMX2M HANF ROH MIT SCHLAUFE<br>100MM UND ABBUND<br>CORDE d10MMX2M CHANVRE ECRU AVEC BOUCLE<br>100MM ET SURLIURE          | 2.50                    |                   |  |
| 217-4160           | 15 KABELAUFHAENGEHAKEN 390MM<br>CROCHET DE SUSPENSION DE CABLE 390MM   | 5.00                    |                   |  |
| 607-5025           | 35 KABELTRAEGERGARNITUR<br>GARNITURE PORTE-CABLES  | 1.10                    |                   |  |
|                    | <b>INBEGRIFFEN JE - COMPRENANT CHAC</b>  |                         |                   |  |
| 255-5559           | 2 KABELBINDER 508X9X2MM d55-140MM<br>KUNSTSTOFF GRAU<br>LIGATURE POUR CABLES 508X9X2MM d55-140MM<br>MATIERE PLASTIQE GRISE         | 0.30                    |                   |  |
| 308-5050           | 1 SICHTLAGERKASTEN 235X150X125MM,<br>POLYAETHYLEN, GELB<br>BOITE DE STOCK VISIBLE 235X150X125MM,<br>POLYETHYLENE, JAUNE            | 2.60                    |                   |  |
|                    | <b>ENTHALTEND JE - CONTENANT CHAC</b>  |                         |                   |  |
| 217-4112           | 15 KABELTRAEGER<br>CONSOLE POUR CABLE  | 2.70                    |                   |  |

| ALN<br>NSA<br>NDEs | Menge und Benennung<br>Quantité et dénomination<br>Quantità e denominazione  | Preis<br>Prix<br>Prezzo | Pro<br>Pro<br>Pro | Bemerkungen<br>Remarques<br>Osservazioni |
|--------------------|--|-------------------------|-------------------|--|
| 308-5050           | 1 SICHTLAGERKASTEN 235X150X125MM,<br>POLYAETHYLEN, GELB<br>BOITE DE STOCK VISIBLE 235X150X125MM,<br>POLYETHYLENE, JAUNE<br><br><b>ENTHALTEND JE - CONTENANT CHAC</b> | 2.60                    |                   |  |
| 258-5850           | 3 KUPFERDRAHT d0,5MM VZINNT 200G (CA 115M)<br>AUF WICKLER AUS HOLZ 140X70MM<br>FIL DE CUIVRE d0,5MM ETAME 200G (ENV<br>115M) SUR DEVIDOIR 140X70MM BOIS              | 4.80                    |                   |  |
| 617-4304           | 3 FLACHLITZE 2X0,75MM2X5M HOCHFLEXIBEL<br>GRAU AUF WICKLER AUS HOLZ<br>TORON PLAT 2X0,75MM2X5M HAUTE FLEX GRIS<br>SUR DEVIDOIR EN BOIS                               | 7.50                    |                   |  |
| 325-5652           | 3 ABBINDFADEN NR 5 POLYAMID GEWACHST 183,<br>50M AUF WICKLER<br>FIL DE LIGATURE NO 5 POLYAMIDE CIRE 183,<br>50M SUR DEVIDOIR   | 4.20                    |                   |  |
| 217-4103           | 60 BAENDEL 20X300MM ROT<br>RUBAN 20X300MM ROUGE  | 0.10                    |                   |  |
| 308-5050           | 1 SICHTLAGERKASTEN 235X150X125MM,<br>POLYAETHYLEN, GELB<br>BOITE DE STOCK VISIBLE 235X150X125MM,<br>POLYETHYLENE, JAUNE<br><br><b>ENTHALTEND JE - CONTENANT CHAC</b> | 2.60                    |                   |  |
| 131-0280           | 3 SCHRAUBZWINGE 50MM<br>SERRE-JOINT 50MM   | 1.20                    |                   |  |
| 617-4306           | 3 TELEFONSTECKDOSE MIT 2 ANSCHLUSSKLEMMEN,<br>KOMPL<br>PRISE TELEPHONIQUE AVEC 2 BORNES, COMPL<br><br><b>INBEGRIFFEN JE - COMPRENANT CHAC</b>                        | 59.00                   |                   |  |
| 617-4710           | 1 BEZEICHNUNGSSCHILD MIT HALTER<br>PLAQUETTE INDICATRICE AVEC SUPPORT  | 1.50                    |                   |  |
| 617-4305           | 3 VERBINDUNGSKABEL 1,5M, KOMPL<br>CABLE D'INTERCONNEXION 1,5M, COMPL<br><br><b>INBEGRIFFEN JE - COMPRENANT CHAC</b>  | 6.50                    |                   |  |
| 233-1000           | 1 BUESCHELSTECKER 1P d4MM ROT, BUELA 20,<br>930 024-101<br>FICHE A FAISCEAU 1P d4MM ROUGE, BUELA 20<br>930 024-101   | 0.80                    |                   |  |
| 233-1001           | 1 BUESCHELSTECKER 1P d4MM SCHWARZ,<br>BUELA 20, 930 024-100<br>FICHE A FAISCEAU 1P d4MM NOIRE<br>BUELA 20, 930 024-100   | 0.80                    |                   |  |
| 617-4333           | 18 LEITUNGSBEZEICHNUNGSSCHILD 56X35MM<br>POLYSTYROL WEISS<br>PLAQUETTE INDICATRICE POUR LIGNES<br>56X35MM POLYSTYRENE BLANC  | 0.20                    |                   |  |

| ALN<br>NSA<br>NDEs | Menge und Benennung<br>Quantité et dénomination<br>Quantità e denominazione   | Preis<br>Prix<br>Prezzo | Pro<br>Pro<br>Pro | Bemerkungen<br>Remarques<br>Osservazioni |
|--------------------|---|-------------------------|-------------------|--|
| 307-0712           | 1 DOSE d120X63MM BLECH,<br>MIT STUELPEDECKEL<br>BOITE METALLIQUE d120X63MM<br>AVEC COUVERCLE COIFFANT<br><br><b>ENTHALTEND JE - CONTENANT CHAC</b>  | 1.00                    |                   |  |
| 235-1320           | 18 DOPPELKLEMMEN 9X9X20MM,MS<br>BORNE DOUBLE 9X9X20MM,LT  | 1.10                    |                   |  |
| 253-8083           | 3 ISOLIERBAND 9,5MM PVC SCHWARZ,<br>ROLLE ZU 6M, IN DOSE<br>BANDE ISOLANTE 9,5MM PVC NOIR, ROULEAU<br>DE 6M, DANS BOITE   | 1.20                    |                   |  |
| 307-0712           | 1 DOSE d120X63MM BLECH,<br>MIT STUELPEDECKEL<br>BOITE METALLIQUE d120X63MM<br>AVEC COUVERCLE COIFFANT<br><br><b>MIT JE - AVEC CHAC</b>  | 1.00                    |                   |  |
| 294-0135           | 1 SELBSTKLEBE-ETIQUETTE 75X35MM<br>DOPPELKLEMMEN / ISOLIERTE VERBINDER<br>ETIQUETTE COLLANTE 75X35MM<br>BORNES DOUBLES / SERRE-FILS ISOLES<br><br><b>ENTHALTEND JE - CONTENANT CHAC</b>               | 0.30                    |                   |  |
| 235-1490           | 100 WUERGEKLEMMEN TYP Y SCOTCHLOCK,ISOLIERT -<br>FUER KABEL 2-6MM2<br>BORNE D'ETRANGLEMENT TYPE Y SCOTCHLOCK,<br>ISOLEE,POUR CABLE 2-6MM2   | 0.10                    |                   |  |
| 267-1005           | 3 TASCHENLAMPE MIT VORSCHALTFILTERN ROT/<br>GRUEN, 2 GLUEHLAMPEN, OHNE BATTERIE<br>LAMPE DE POCHE AVEC ECRANS ROUGE/VERT,<br>2 AMPOULES, SANS BATTERIE<br><br><b>INBEGRIFFEN JE - COMPRENANT CHAC</b> | 9.00                    |                   |  |
| 267-3061           | 2 GLUEHLAMPE 3,8V 130MA, E10, KUGEL HELL,<br>d11,5X24MM<br>AMPOULE 3,8V 130MA, E10, SPHERIQUE VERRE<br>CLAIR, d11,5X24MM  | 0.30                    |                   |  |
| 265-1451<br>▼      | 3 BATTERIE 4,5V 300MA 62X21X66MM<br>BATTERIE 4,5V 300MA 62X21X66MM  | 0.05                    |                   |  |
| 217-4005           | 1 GABELSTANGE d35MM, 3-TEILIG, KOMPL<br>PERCHE A FOURCHE d35MM, EN 3 PARTIES,<br>COMPL<br><br><b>BESTEHEND AUS JE - SE COMPOSANT CHAC DE</b>  | 110.00                  |                   |  |
| 217-4006           | 1 GABELSTANGEN-OBERTHEIL d35MMX1,6M<br>PERCHE A FOURCHE,PARTIE SUPERIEURE,<br>d35MMX1,6M  | 36.00                   |                   |  |
| 217-4007           | 1 GABELSTANGEN-MITTELTHEIL d35MMX1,6M<br>PERCHE A FOURCHE,PARTIE MEDIANE,<br>d35MMX1,6M   | 36.00                   |                   |  |

| ALN<br>NSA<br>NDEs | Menge und Benennung<br>Quantité et dénomination<br>Quantità e denominazione              | Preis<br>Prix<br>Prezzo | Pro<br>Pro<br>Pro | Bemerkungen<br>Remarques<br>Osservazioni |
|--------------------|--|-------------------------|-------------------|--|
| 217-4008           | 1 GABELSTANGEN-UNTERTEIL d35MMX1,6M<br>PERCHE A FOURCHE,PARTIE INFERIEURE,<br>d35MMX1,6M | 36.00                   |                   |  |